

Chicano Legislators Threaten Boycott

The El Editor newspaper learned this week from sources in Austin that the Mexican-American Legislative Caucus will boycott the proceedings in the State Legislature. The Caucus threatened the measure after the Texas House soundly rejected the school finance bill that will equalize school financing throughout the state.

Speaking very bluntly, State Rep. Eddie Cavazos, D-Corpus Christi and chairman of the Mexican American Caucus, said, "This is not a question about the Supreme Court. It's not a question about communism. It's a question about our kid and what kind of education we want them to have."

According to Mr. Cavazos, the Mexican American Legislative Caucus has decided to boycott major legislation in the House until the school finance debate is resolved.

"We will not support any tax bill, any appropriations bill or any other major bill until we pass a school finance bill that we can support," he said.

"It is time to play hardball. They are going to find out this bill was a hell of a lot better bill

to swallow than what the courts are going to do," continued State Rep. Cavazos.

The Texas House soundly rejected a school finance reform measure leaving the state's public schools in the hands of a state judge who could cut off their funding on Monday.

The measure, which won Senate approval on Tuesday, was defeated 87-63 in the House.

Although all Lubbock area schools would benefit from the bill, Lubbock legislators -- Sen. John T. Montford, State Rep. Delwin Jones, and Rep. Nolan "Buzz" Robnett -- voted against the bill.

State District Judge Scott McCown has scheduled a hearing in the case Monday -- the deadline set by the Texas Supreme Court for the Legislature to approve a new school finance system that is more equitable to poor schools.

Because both houses have recessed until Tuesday, the deadline is likely to be missed and Judge McCown will be under an order from the Supreme Court to cut off state funds to school districts.



Democratic Sen. Carl Parker (left) of Port Arthur, Gov. Ann Richards and Lt. Gov. Bob Bullock discuss the status of the school-finance bill in the Senate on Wednesday.

News Briefs

Grim Report on Child Hunger

The N.Y. Times adds the Food Research and Action Center's estimate that 5.5 million children in the U.S. are hungry is considered plausible by experts, given that hunger is closely tied to poverty and 9.4 million children under 12 are classified as poor by the Census Bureau.

The study defined hunger as periodic food shortages due to a family's limited economic resources. The authors said their findings were conservative because the interviews were conducted before the onset of the current recession, and because homeless people were excluded from the door-to-door survey.

FRAC's study found the WIC program served about 45% of those eligible, and that one-third of those participating in the WIC program said they were hungry.

AP reports the most comprehensive study of childhood hunger in the U.S. found one of every eight youngsters under age 12 is hungry. Millions more, or a full one-quarter of the nation's children, are at risk of hunger, said the report of the Food Research and Action Center.

The three-year, million dollar, door-to-door survey examined seven areas of the country that were identified as representative of the nation's overall low-income population.

Families were polled in urban areas of Connecticut, Michigan, Minnesota and New York and rural areas of Alabama, California and Florida. Families with hungry children spent an average of one-third of their income on food, but that amounted to only 68 cents per person per meal.

FRAC's poll found most of the family income went for housing, with the poorest families spending more than 60 percent on shelter. In contrast, the typical American household spent 22 percent of its gross income on shelter in 1987.

The study found that hungry children were two to three times more likely than other low-income children to have health problems such as unwanted weight loss, fatigue, irritability, headaches and inability to concentrate. These youngsters were absent from school almost twice as much as other children.

Robert Fersh, executive director of the Food Research and Action Center, said the study arose from a debate during the 1980's as to whether hunger really existed in the United States.

New Infant Health Funds

The N.Y. Times reports both houses of Congress rejected President Bush's proposal to divert money from other health programs for poor women and children to fund a new infant mortality drive in ten cities. Instead, Congress appropriated \$25 million for the current year infant mortality campaign, specifying that it could not be taken from community health centers or the Maternal and Child Health Services Block Grant, as the administration planned.

The administration responded that the \$25 million was less than the \$57 million it had requested. Congress members maintain that the \$25 million in new funding is in addition to current programs that serve the same purpose.

Democrats' Domestic Priorities

AP reports House Democrats will offer a budget for fiscal 1992 that exceeds Bush administration proposals on domestic programs without immediate tax increases. The Democratic list of priorities contained no dollar amounts, but would provide more money than Bush proposed for Head Start, aid to black colleges, AIDS research and treatment, veterans medical care and dozens of other domestic programs.

A summary of Democratic priorities ignored Bush's plans to shift some college aid and school lunch spending to the poor and away from better-off students, as well as the president's proposal to turn over \$15 billion in federal programs to the states.

Democrats have not endorsed improvements in any particular benefit programs, which under new regulations must be paid for with spending cuts in other programs or tax increases. However, they listed several possibilities they might consider later, including more food aid for the poor, expanded Medicaid coverage, more generous unemployment programs and various ideas for upgrading health care, the document said.

The Congressional Budget Office's analysis of Bush's fiscal 1992 budget concluded the plan would produce deficits over the next six years totalling \$274 billion more than the president claims. Largely because CBO was more pessimistic about how much would have to be spent on the savings and loan bailout, CBO also projected lower revenues and higher spending than did the Bush administration.

Minority Scholarships OK for Now

In an update, the N.Y. Times adds that seven white college students filed suit against the federal government yesterday, saying they suffered racial discrimination under the administration's decision to let colleges set aside scholarships for minorities. The lawsuit, filed in Federal District Court by the Washington Legal Foundation, cites Title VI of the 1964 Civil Rights Act.

The N.Y. Times reports the new Secretary for Education Lamar Alexander said yesterday that colleges may continue to reserve scholarships for minority students, at least until the administration completes a review and issues new guidelines. The retreat on last year's ruling that race-specific scholarships are an illegal use of tax money was in accordance with Alexander's statements during his recent confirmation hearings. Meanwhile, colleges should "keep doing whatever you're doing, and work with us" to develop new guidelines, said Alexander.

Broader Rights for Alien Workers

The S.F. Chronicle notes a recent series of legal decisions have increased rights of undocumented immigrants. The U.S. Supreme Court granted immigrants rights to challenge immigration rules; a California arbitrator determined that such workers are protected by state wage and hour laws; and a federal court in Fresno permitted an undocumented worker to sue her employer for sexual discrimination.

Lawyers attribute the flurry of recent decisions to confusion over changes called for by the Immigration Reform and Control Act of 1986, which made it illegal for employers to hire undocumented workers. "Employers have the idea these people are not supposed to be working anyway, and that therefore, they can treat them any way they want to," said Attorney Pauline Kim of the Employment Law Center of the Legal Aid Society of San Francisco, who represented workers in one of the cases.

FUNDADO
1977
FOUNDED
1977

El respeto al derecho
ajeno es la paz
Lic. Benito Juarez.



EL EDITOR

West Texas' Oldest Weekly Bilingual Newspaper

Vol. XIV No. 24

Week Of March 21 thru March 27, 1991

Lubbock, Texas

Hispanic Publications and Advertisers

By Frank Cota-Robles Newton

A recent shake-up at Vista Magazine has suggested that Hispanic publications are strongly influenced -- perhaps too much -- by advertisers. Arturo Villar, founder of the million-circulation weekend newspaper supplement who was forced out as publisher last month, has told the press that the majority owners "wanted us to pander to advertisers and forget about the readers."

His charge raises a critical question about the integrity of Hispanic media. Namely: Can such publications survive without making compromises with their advertisers?

Presumably, large media operations are financially secure enough to maintain complete editorial independence. But can small, especially minority, publications that are usually underfunded, report the news and express their views without regard to the interests of their primary advertisers?

According to Luis Rossi, publishers of La Raza newspaper in Chicago, this dilemma is only serious for small publications when they're getting established. "In the beginning," Rossi explains, "everything is related -- the editor, sales, distribution, everything." It is not uncommon, he says, for a publication's ad salesmen to ensure

stories about advertisers are featured.

But ultimately it is paramount to keep the editorial and sales departments separate, advises Rick Mendosa, senior editor of Hispanic business in Santa Barbara, Calif. "Our magazine has a firm policy of separation of 'church' and 'state,' and I assign stories without knowledge of what ads are going into a particular issue," he emphasizes.

Washington, D.C.-based Hispanic magazine has come under criticism in this regard as some people, including former staffers, say the magazine is too accommodating to advertisers. Publisher Alfredo Estrada says his magazine has a clear policy that "advertisers" must be labeled as advertising. "The challenge is to create a good working relationship with your advertisers without compromising your editorial integrity," he says.

Kirk Whisler, publisher of Nevada Magazine and founder of the National Association of Hispanic Publications, offers a broader perspective. "In the late 1970s and early '80s, Hispanic publications began to operate on a more business-like basis" through such developments as less emotional editorial content, more national advertising and circulation figures

based on formal audits, he says. As a result, advertisers today more fully appreciate Hispanic publications for their legitimate marketing value, and "deal-making" between publishers and advertisers has become less common, he asserts.

María Elena Alvarez, former managing editor of Hispanic magazine and now arts editor for the Albuquerque Journal, agrees that Hispanic publications are improving but disagrees with Whisler's conclusions. "Corporations don't give much credibility to Hispanic publications," she says. Many advertisers believe they are effectively reaching affluent Hispanic readers through mainstream magazines, she says.

Donna Hettinger, president of the Conference Coordination Group in San Antonio, sides with Alvarez. Her experience placing corporate ads has taught her many corporations do not see any marketing value in Hispanic media. "Some companies just support these magazines because they feel they're doing their duty to Hispanics."

Alvarez points out that His-

panic newspapers are less dependent on major advertisers than are Hispanic magazines because of lower production costs.

Among differences cited by Hettinger: Newspapers tend to be more well established, they appeal to a wider audience and have more "real journalists." Consequently, they do not have to rely on any particular advertiser (or type of advertiser) and have more staff people who can effectively insist on editorial independence.

But because magazines target particular readerships, she says, this links them automatically to advertisers that are chasing the same audience. "That link can be very strong, so magazines naturally end up catering to their advertisers," she concludes.

A starker view is offered by Harry Caicedo, until recently editor of Vista magazine, who is deeply concerned about the impact on the profession of journalism and, in particular, the Hispanic community. Caicedo says the prevalence of "advertiser friendly" publica-

Continued on Page 2

Otro hispano que triunfa

Washington, D.C.--Recientemente el secretario de comercio de E.U., Robert A. Mombacher anunció el nombramiento a dos puestos muy importantes en el Minority Business Development Agency (MBDA), o sea, la Agencia para el Desarrollo de los Negocios Minoritarios.

José (Joe) Lira, que desempeñaba el cargo de director interino de la MBDA, ha sido seleccionado para ocupar el puesto en forma permanente. El secretario Mombacher también anunció que William (Bob) Bailey, ha sido ascendido de director asociado a subdirector de dicha agencia.

MBDA es la única agencia del gobierno federal cuyo propósito es el de ayudar a los empresarios y comerciantes de los grupos minoritarios.

Al hacer el anuncio Mombacher dijo que el equipo formado por Lira y Bailey aportará muchos años de experiencia que mucho ayudarán a mejorar los servicios de nuevo ímpetu a las oportunidades comerciales para todas las minorías étnicas que reciben los servicios de la agencia", declaró Mombacher.

En mayo del año pasado Lira fue nombrado subdirector del MBDA y se convirtió en director interino desde octubre de 1990. Antes de formar parte del equipo profesional de MBDA, Lira desempeñó importantes cargos administrativos en la Cámara Hispana de Comercio de E.U.(USHCC) en Kansas City, Mo.

Lira es egresado de la Universidad de Indiana en Bloomington, con especialidad en negocios y administración de empresas.

Bailey, por su parte se unió a la MBDA en febrero de 1990, y fue presidente de la Nevada Economic Development Company, en Las Vegas. La Universidad Nacional de San Diego, California, le otorgó un doctorado en Letras y Humanidades en 1987.



¿Que Pasa?

Regional Hispanic Women's Conference 1991

"Unity and Empowerment" Christian Renewal Center 303 Toledo St. Lubbock, Texas Saturday, April 13, 1991 8:30 a.m. - 5:00 p.m. Conference Fee Conference, Lunch and Babysitting FREE!!! FREE!!! FREE!!!

L.I.S.D Holiday

Monday, April 1, will be a holiday in the Lubbock Independent School District. The day off comes as a result of it not being needed for makeup since no school day has been cancelled for bad weather this year.

Unless there is a need for dismissal due to weather in the next few weeks, April 19 will also be a holiday. April 1 and 19 were the dates designated as either weather makeup days or holidays this year.

Back To The 50's Dance

St. John Neumann & Our Lady Of Grace Parishes are Sponsoring a Back To the 50's Dance. Saturday, April 6, 1991 at the St. John Neumann's School Gym. 22nd & Frankford. Starting at 8:00 p.m. till 12:30 a.m. The cost is \$8.00 per couple pre-sale and \$10.00 at the door. Music will be from the 50's & 60's Also featuring country western and spanish. We will be having contests throughout the night: LIMBO ROCK, ROCK & ROLL, BEST DRESS, POTATO CONTEST AND MUCH MORE. . . Also LIP-SYNC SHOW. Come Join us go back in time!

From the Commissioner's Desk

Elections and Life

in El Salvador

With this addition of El Editor, a series of articles will follow on the mission to El Salvador by the Southwest Voter Research Institute (SVRI). The research project is an arm of Southwest Voter Registration Education Project (SVREP) in San Antonio, founded by the late Willie Velásquez. Now under the leadership of Andy Hernandez, SVREP has been instrumental in the registration drives and litigation efforts in numerous governmental entities throughout the Southwest United States. As a result, the numbers of Chicano, Indian and other Latino elected officials has increased significantly in the past decade. In addition, the research data provided by SVREP in that same period, has been inscrutable and a major source for statistics in socio-political and educational circles relative to Latino political progress. In the middle '80s, the research department became a separate entity as SVRI. Velásquez' vision before his death was to establish the Chicano and Latino community of the U.S. as an instrument to effect our policy for the rest of America, South and Central. Our growth politically and our cultural ties to the south make us a natural resource for our government to utilize in repairing the oftentimes patronistic and badly implemented policy towards Latin America.

Thus, the initiation of a project in Central America. SVRI has effectively selected personnel for that project in persons such as Antonio Gonzalez, Director, Armando Villarreal, project consultant and Ignacio "Nacho" Perez, Coordinator. Villarreal and Perez are longtime political activists during and after the epoch of Raza Unida.

In future articles, detail will be provided as to the progress of the SVRI Central America Project and the latest mission to El Salvador in March 1991. In this issue two articles appear by individuals with opposite perspectives. Raoul Contreras is a columnist for Creators Syndicate of California and takes a position without having visited El Salvador. Noel Wiggins, a Lubbock resident, provides her perspective from having lived in El Salvador working with a Luthern Social Service Agency. In this writer's opinion, they provide contrasting views of with one perpetuating an incorrect analysis from second-hand information (Contreras) and views such as those by Ms. Wiggins. The general conclusion by the SVRI Mission seems to be more in line with Ms. Wiggins. Upon presenting further information as it was personally experienced, El Editor's readers will hopefully draw broader and alternate conclusions with the additional information.

A Country Bleeds to Death

A million Salvadorans voted last week, monitored by hundreds of international observers, and chose, once again, not to give power to the Communist/Stalinist rebels of the Farabundo Martí National Liberation Front (FMLN).

Like their kindred souls, the Sardinistas of Nicaragua, Salvador's rebels can't win at the ballot box no matter how they try to change their spots, or their name. They renamed themselves the "Democratic Convergence," called a ceasefire and ran candidates for the National Assembly.

While the Convergence is projected to win eight Assembly seats, the government-controlling Nationalist Republican Alliance (ARENA) appears to be winning 39 of the Assembly's 84 seats, losing its current slim majority.

The Christian Democrats so far have won 26 seats and can combine with the rebel political forces for a total of 35 seats, eight seats short of a majority.

ARENA can maintain control by allying itself with another conservative party for a three-vote majority. This, with the authority of President Alfredo party for a three-vote majority. This, with the authority of President Alfredo Christiani, also of ARENA, will keep the government of El Salvador on its present course for the foreseeable future.

For over a decade, since the FMLN revolted against a Jimmy Carterbacked government, the communist rebels have fought in the mountains, supported and maintained by Nicaragua's Ortega brothers and their Sandinista army, as well as Fidel Castro and the

U.S.S.R. They fought the Christian Democrat government of the late Napoleon Duarte as well as the right-wing ARENA government.

The United States has supported the legitimate Salvadoran government, regardless of party, with millions of dollars. During the decade of support, a dozen or more Americans have been murdered by FMLN gunmen and terrorists, three as recently as two months ago.

Many in the United States object to our official support of the Salvadoran government and point to killings of several American nuns and six Jesuit priests as reasons we shouldn't support the government.

The government, they claim, killed the nuns and priests. They also claim that 70,000 people have been killed by the government during the rebellion. Maybe.

Presuming the rebels, their American sympathizers and the Jesuits are right and presuming the Salvadoran government, its army and the United States government through three administrations (Carter, Reagan and Bush) are wrong -- why can't the rebels win a heavily observed and honestly conducted election?

Why can't they win their 10,000-day war?

They have thousands of American supporters. They have hundreds of thousands of Salvadoran refugees in the United States, who work and send them money. They have some very outspoken Roman Catholic bishops and most of the Society of Jesus (Jesuits) behind them.

Additionally, they have the Sandinistas and Cuba's Lider

Maximo, Fidel Castro, behind them. They've had Soviet Russia in their corner with money, guns and political support from the opening day of their revolt. They've had everything except one thing -- support of the Salvadoran people.

This is not rhetoric, there is empirical proof. When the FMLN implemented its mother of all battles a couple of years ago by invading the country's capital, San Salvador, the poor campesinos, the peasants the FMLN claims to fight for, simply ducked and declined to rise up and throw off their oppressor government.

Having failed to stir the masses, the FMLN resorted to murdering appointed mayors and other government officials in backcountry provinces. To this campaign of intimidation, they added sabotage aimed at destroying Salvador's economy.

Their supporters in the United States are campaigning for a boycott of Folgers coffee because a tiny percentage of its product comes from Salvador. Never mind that Mexico is the world's largest exporter of coffee and supplies most American coffee companies with the bulk of their product. As usual, FMLN supporters can't be accused of letting facts stand in the way of their moral outrage.

Even before the votes were counted, the FMLN radio claimed victory and fraud at the same time. The "Convergence" claims voting irregularities have cost them three seats in the Assembly, though they've clearly won eight at this point. Somehow

their mathematics and vote counting add up to winning a majority of the 84 seat Assembly. With 11 votes?

Their 1991 vote total is hardly different from the 3.8 percent their presidential candidate, the late Guillermo Ungo, received in last year's national election.

In all the communist FMLN rebels and their American sympathizers have had 10 years to win their war, to win free elections or to at least win the war for campesino hearts and minds. They've failed because the people of El Salvador don't support them.

As to election irregularities, the Los Angeles Times reports, "International observer groups, including an official U.S. delegation, criticized the conduct of the election on technical grounds. . . Most of them observers . . . said the irregularities were probably not ill-intentioned and affected an insignificant proportion of the vote."

Nevertheless, the FMLN guerrilla-radio broadcast, "The opposition (FMLN-Convergence) the triumph will be defended . . . The Salvadorans have more than just votes in their hands. They have guns."

Yes, they have guns. More Salvadorans will die. Rebel sympathizers in the United States sacrifice by boycotting coffee and continue to protest for the cause on Sunday afternoons. More Salvadorans will die.

Their cause is just, they tell us. Salvador bleeds to death, but no matter, the cause is just.

A Letter about Life in El Salvador

Dear Family and Friends,

November. I can imagine leaves changing color, the first snows, Thanksgiving dinners, football games, a crisp bite in the morning air.

Here in Cuscatlán, about the only one of those signs of November we share is the crisp bite in the morning air. This area is more temperate than Morazán, which means that, in Palacios, I've been sleeping in sweat pants, sweat shirt, socks, and two blankets, and I'm still cold. But then, sleeping in a woven hammock in a house with a bamboo door affects the temperature considerably. Despite the night cold, I'm really enjoying the fall-like air in the early mornings.

I wonder how many times in the last three years I've remarked on the contrasts of life here. Those contrasts continue to impress me. Out in Palacios, life can seem amazingly tranquil. We rise in the morning to wash and grind corn. The men go off to harvest beans or earn a day's wage (14 colones = \$2.20) in the tobacco fields. We bathe and wash clothes in the river. Women and children carry lunch out to the men in the fields. We sweep, take care of children, cook meals. After dinner, we go to a prayer service or share jokes and go to bed.

Meanwhile, in San Salvador, the situation becomes more critical. On Oct. 30, as I travelled into San Salvador from Guayabal, FMLN urban commandos attacked the Estado Mayor, (the Salvadoran equivalent of the Pentagon.) Several mortars fell short, and one civilian was killed.

The next day, the far-right took their revenge. At 2:30 a.m., a bomb exploded in the office of COMADRES, the Committee of Mothers and Family Members of the Disappeared, Assassinated, and Political Prisoners. Four people were injured in the bombing, including a North American woman.

I didn't hear that bomb -- Larry and Kori did. But about 12:30 p.m. the same day, as I was having lunch in a cafe near our house, we were all momentarily startled by a strong but somewhat distant bomb. Shortly afterwards, I learned that the bomb had exploded in the office of FENASTRAS, the National Federation of Salvadoran Workers. Six people died instantly. Four have subsequently died. One of them was Febe Elizabeth Velásquez, the director of FENASTRAS. Our friend Chris Norton, a North American reporter, was in the FENASTRAS office when the bomb went off, the only escaped death

serious injury because he happened to be on the second floor.

The qualities of ruthlessness and arbitrary vengeance of these bombings horrify me. The bomb in the FENASTRAS office was planned to go off at an hour when it would kill as many people as possible. The bombings were directed against COMADRES and FENASTRAS because the far-right falsely claims they are just front groups for the FMLN. I am reminded of a line from the Peter, Paul, and Mary song, "El Salvador". "If the rebels take a bus on the grand highway, the government destroys a village miles away." The attacks on the COMADRES and FENASTRAS offices exhibit exactly that kind of twisted illogic.

These bombings could well serve another purpose for the right. They could kill any remaining hopes of something substantive coming out of the talks between the FMLN and the ARENA government. The two sides have met twice so far, and the next round of talks is scheduled for November 20 and 21 in Caracas, Venezuela. If the talks are cancelled or prove fruitless, the far-right will have succeeded once again in derailing hopes for a negotiated solution, as they did two years ago by assassinating Herbert Anaya, the head of the Non-Governmental Human Rights Commission.

Members of the ARENA government and the Armed Forces have accused the FMLN of responsibility for the bombings. Such charges are patently absurd, since COMADRES and FENASTRAS are part of the popular opposition to the ARENA government.

I will ask especially, during these days, for your thoughts, prayers, and letters on behalf of the Salvadoran people. Some here are saying that if these negotiations fail, Salvadorans are in for another ten years of war. In letters to Senators and Congresspeople, you should ask that Congress pressure the ARENA government to investigate the bombing at COMADRES and FENASTRAS, and that they negotiate in good faith with the FMLN.

Nancy has recovered from hepatitis, so we're a family again in Guayabal. In October, we spent four days in Honduras during the MCC Central America retreat. Lake Yojoa was beautiful.

CRAZY HORSE

BY STEPHEN C. MCINTYRE

Who will run against Rep. Delwin Jones next time? A rematch between Delwin and Bidal Agüero? Perhaps, Commissioner Solis will move up to bigger and better things. What about one of those new aggressive Chicano, Mexican-American, Spanish-surnamed American (it is tough for a hillbilly to tag someone else with a label), Latino,.....lawyers in town.

"Labor Library", Empire State College-SUNY, 330 w. 42nd St., 4th Floor New York, NY 10036; (212) 279-7380, ext. 20. Books, magazine clippings, union publications on all labor topics. Extensive safety and health collection. Labor law materials.

4/4 1968 Martin Luther King, Jr., assassinated Memphis, Tennessee

4/6 1712 New York City slave revolt ends with 20 blocks burned or hanged
1917 U.S. entered W.W.I

4/9 1866 Civil Rights Act

I got myself worked up into one of those old questioning moods again. Why is the Lubbock Independent School District being sued again? Why are the boards and officers of all major (and minor) banks in this city 99.9% white? Why are 99.9% of the employees of the major real estate firms in town white? Why is 99.9% of the faculty at Texas Tech white male? Why are the lawyers and employees of all the big law firms in town 99.9% white? Why is Lubbock one of the most segregated cities in America? Why doesn't someone build new houses in north and east Lubbock? Why is Lubbock the pulse of America that George Bush checks? Is Lubbock a mirror of America or what he hopes America will become during his administration?

"We have seen, in our most recent wars, how a divided and arguing public opinion may be converted overnight into a national near-unanimity, an obedient flood of energy which will carry the young to destruction and overpower any effort to stem it. the unanimity of men at war is like that of a school of fish, which will swerve, simultaneously and apparently without leadership, when the shadow of an enemy appears, or like a sky-darkening flight of grasshoppers, which, also all compelled by one impulse, will descend to consume the crops."

from "Patriotic Gore" written after WWII by Edmund Wilson

Stephen C. McIntyre is a partner in the Lubbock law firm of Mercada & McIntyre.

Are Hispanic Publications Too Advertiser-Friendly?

tions is more severe for Hispanic and other minority magazines than for non-minority publications.

One reason for this, he explains, is that many minority publications have been established not by journalists but by businessmen who use the bottom line rather than journalism ethics to guide their decision-making.

This, argues Caicedo, has resulted in minority publication advertisers who "punish" the publications by withholding ads if stories they don't like appear. "Magazines have a responsibility to be honest, candid and truthful . . ." and their stories "should not be disguised promotions for companies."

Félix Gutiérrez, a Gannett Foundation vice president and former journalism professor at the University of Southern California, also stresses the value of credibility. "Publishers have to understand that their credibility rests more on the editorial content than the advertising content of their publications," he explains. "They must stand up eventually to advertisers or they'll lose their credibility, and in the long run they'll lose their readers."

Hispanic magazine's Estrada agrees, nothing that "advertisers are hard-headed businesspeople, and they understand the value of a magazine's editorial integrity. If you don't have editorial integrity, you destroy the value of your magazine for the advertiser." Of a greater significance is the damage to the Hispanic community, Caicedo says. "The Hispanic community at this point in its development as an active, participating segment in U.S. society is ill served by publications that do not adhere to traditional standards of journalistic honesty and integrity."

Part of the blame lies with the community itself, he claims. "If they don't criticize or expect better standards, then the magazines won't provide it," says Caicedo.

Liza Gross, executive editor of The Times of the Americans and former editor of Hispanic

magazine, is convinced that the path of editorial integrity can be a financially viable one.

"We have to have faith that what we say about ourselves and our community is meaningful and worthwhile," he says. "If we have faith in the value of what we want to say, then advertisers will buy into that."

Alvarez, however, does not see the problem of trying to keep advertiser demands in check as unique to Hispanic magazines and other publications. "Hispanic publishers are just doing what they have to do to stay in business, and that's no different than what any other magazine publisher does," she says.

Gannett's Gutiérrez sums up the issue: "In the media there is a constant and ever-present tension between the sales side and the editorial side." It's simply "part of the healthy tension of a free press."

(Frank Cota-Robles Newton, of Annapole, Va., is a national media consultant and past executive director of the National

Celebrities Endorse TPP Efforts

George Rivero and Carmen Martínez are the latest celebrities to join forces with the Texas Prevention Partnership. The growing amount of work being done by the TPP to fight the drug and alcohol problem in Texas has garnered widespread support and awareness. Although many celebrities have come forward and lent their support through PSA's and personal appearances, Rivero and Martínez, by virtue of being bilingual, have increased the TPP's ability to provide Texans with vital and anti-drug, alcohol and inhalant abuse information and resources.

Well known for his many roles in films and television, Rivero has worked on more than 200 films and starred in television series for both the U.S. and Mexico. He has been in such TV hits as, "Pacto de Amor", "El Chofer", and "Gabriel y Gabriela".

Along with Rivero, audiences have become familiar with the versatile Carmen Martínez.

EL EDITOR NEWSPAPERS

ARE PUBLISHED BY AMIGO PUBLICATIONS

in Lubbock and Midland/Odessa on Thursday and is a bilingual weekly newspaper distributed throughout West Texas. Mailing address: P.O. Box 11250 Zip 79408. Physical address 1502 Ave. M Lubbock, Tx 79401. Tel: (806) 763-3841. Opinions expressed in our editorial page are those of the author and not necessarily those of the publisher or the advertisers.

Editor/Publisher -- Bidal Agüero

Good Stories, Good Photos = Effective Advertising
Call Us - El Editor Newspapers - 763-3841

Advertise El Editor 763-3841

Un Jefe Federal Ordena A Cuatro Rancheros De Brownfield Que Pagen Mas De Sesenta Mil Dolares A Trabajadores De Limpia De Algodon

En el dia 19 de marzo de 1991, el juez Sam R. Cummings del Distrito de los Estados Unidos declaro sentencia contra cuatro rancheros de el area de Brownfield, en una demanda sentada pro trabajadores migrantes. Los rancheros R.H. Clements, J.W. Hawkins, Doyle Moss, y P&B Farms, fueron ordenados a pagar por danos, un total de \$61,033.26 a azadoneros que trabajaron por ellos en los años

de 1984, 1985 y 1986. Los danos fueron asignados para compensar a los trabajadores por violaciones de las leyes federales del sueldo minimo y el Acto de Proteccion al trabajador Agricola de migrantes y temporales. Los rancheros pagaron a los trabajadores entre \$2.00 y \$2.35 por hora, cuando el sueldo minimo era de \$3.35 por hora, de acuerdo a los descubrimientos de el juez Cummings. El juez Cummings tambien descubrio que los rancheros violaron la ley, con no proporcionar a cada trabajador una lista de pago por todo el tiempo que trabajaron.

Ademas los cuatro rancheros fueron ordenados a pagar a los

trabajadores costos de abogados y costs de courte. Los trabajadores fueron representados por TRLA de Plainview y Hereford, Texas.

En esta misma causa, juez Cummings decidio que otros rancheros no serian responsables por sus violaciones de las leyes del sueldo minimo y el Acto de Proteccion al trabajador Agricola.

"Mas de cien trabajadores atraves del estado de Texas se pusieron de pie para defender sus derechos. Ellos recibiran cienes de dolares como resultado de esta decision," dijo Kay E. Mares, abogada de Texas Rural Legal Aid. "Estos rancheros deveran pagar por violar los derechos de los trabajadores."

Federal Judge Orders Four Cotton Farmers To Pay Over Sixty Thousand Dollars To Hoe Hands

On March 19, 1991 United States District Judge Sam R. Cummings entered judgment against four Brownfield area cotton farmer in a lawsuit brought by migrant farmworkers. The farmers, R.H. Clements, J.W. Hawkins, Doyle Moss, and P&B Farms, were ordered to pay damages totalling \$61,033.26 to farmworkers who had hoed cotton for them in 1984, 1985 and 1986. The damages were awarded to compensate the workers for violations of the federal minimum wage laws and the Migrant and Seasonal Agricultural Worker Protection Act. The

farmers had paid the workers between \$2.00 and \$2.35 per hour for their work at a time when the minimum wage was \$3.35 per hour, according to Judge Cummings also found that the farmers violated the law by failing to give each worker an itemized pay statement for each pay period worked.

The four farmers were further ordered to pay the workers' attorneys fees and court costs. The workers were represented by Texas Rural Legal Aid of Plainview and Hereford, Texas.

In the same lawsuit, Judge Cummings decided that other defendant/farmers were not liable for their violations of the minimum wage and Agricultural Worker Protection Act laws. The workers will be appealing this part of the judgement.

"Over one hundred workers from across the state of Texas

who stood up for their rights will each receive hundreds of dollars as a result of this judgement," said Texas Rural Legal Aid attorney Kay E. Mares. "The employers must now pay for violating the workers' rights."

THE CHOICE FOR ME DRUG FREE

Census Bureau Completes Tabulation of States

The Commerce Department's Census Bureau today completed distributing final 1990 census populations counts to the governors and state legislatures for use in congressional, state, and local redistricting.

Alaska, on March 8, was the last state to receive its counts in a distribution that started on Jan. 15. The bureau finished its task, called for under Public Law 94-171, 24 days before the legal deadline of April 1, 1991.

The redistricting tabulations show total population counts and persons age 18 years and over for all races; Whites; Blacks; Asians or Pacific Islanders; Americans Indians, Eskimos, or Aleuts; and combined other races. The same counts also are shown for persons of Hispanic origin and for persons not of Hispanic origin by race. Housing unit counts also are included in the data.

All states and the District of Columbia received these data for the following geographic areas: state, county, minor civil division, place, census tract, block group, block, and, where applicable, American Indian and Alaska Native areas. States that participated in the Census Bureau's Voting District Program also received these data for each specified voting district.

States also were provided maps showing boundary information for the geographic areas presented in the tabulations.

The 1990 census redistricting numbers are available for purchase on summary computer tape, tape cartridge, compact discread only memory (CD-ROM), and in several different printouts. The housing unit counts are available on computer tape, CD-ROM, and on selected versions of the printouts. No printed reports will be issued from the redistricting data files.

Copies of the materials sent to the state governments are available from the bureau's Data User Services Division, Customer Services Office, 301-763-4100, or by writing to Data User Services Divisions, Bureau of the Census, Washington, D.C. 20233.

The attached tables provide population counts by race and Hispanic origin for the nation and states.



News Briefs

Sullivan's Message to Poor

The Washington Post notes Health and Human Services Secretary Louis Sullivan's ongoing emphasis on personal responsibility to solve the problems of the underclass. In dozens of addresses, Sullivan has reiterated that more than government spending is needed to eliminate AIDS, poor health, crime and poverty. Last week at Virginia's Hampton University he said, "Yes, the government has a role in solving the problems... but it is far more important what we are doing to help ourselves, what we are doing to help each other."

He admonishes listeners to finish school, work hard at a legitimate job, avoid alcohol, tobacco, drugs and unwed pregnancy, and improve diet and health habits. Sullivan's supporters say statistics back him up. Unmarried women who have children are far more likely to live in poverty than other families: 43% of single-parent families headed by women are poor, compared with 7% of married-couple families with children. Those who use illicit drugs, or abuse alcohol and tobacco can expect greater health problems; poor diet is a major factor in heart disease.

"I couldn't be more supportive," of the emphasis on personal conduct, said Eddie Williams, president of the Joint Center for Political and Economic Studies. "But in the same breath, we also emphasize governmental responsibility. Government must play a role, and that inevitably involves expenditures of dollars."

Isabel Sawhill of the Urban Institute agrees that Sullivan's message "is constructive as long as it doesn't ignore reasons why poor people have adopted certain lifestyles."

Sullivan Opposes National Health Insurance

UPI reports U.S. Health Secretary Louis Sullivan conceded Tuesday that the current system of employer-provided health insurance has problems, but called for changes within the system to avoid national health insurance.

Sullivan's speech at Rice University in Houston was the fourth of five policy talks he is giving around the country to collect various viewpoints prior to proposing any reforms for the health insurance system.

Sullivan argued the private health insurance system generally works, and maintained that any form of national health insurance, which has been proposed in various forms by Democratic lawmakers, would be detrimental.

Sullivan said he would like to use proposals by the Health Insurance Association of America as a starting point for considering reforms for small businesses. The association recommends guaranteeing small businesses the right to buy insurance; assuring continuation of insurance even if employees become unhealthy or change employers or if employers change insurers; and placing some limits on both initial and renewal rates.

White House Asks Low Income Audits

"We will not do it," AP quotes IRS Commissioner Fred Goldberg, in response to a recent proposal from the White House Office of Management and Budget that he step up audits of lower-income taxpayers and relax pressure on big corporations. OMB had urged the IRS to shift funds from audits of high-income individuals and businesses to do more audits of those with lower incomes, because such audits are relatively simple and have the potential for quicker payoff. Goldberg said OMB eventually dropped the idea, but reduced his request for an additional \$76 million next year to audit those with high incomes to \$6 million.

Update, Nov. 3 -- This morning, the FMLN announced they were temporarily suspending the negotiations, until the ARENA government can guarantee the safety of the popular organizations.

Update, Nov. 9 -- Yesterday, Larry came out in a borrowed van to take Gustavo, Nancy, and Eric into San Salvador. Through contacts at the Lutheran Church, Larry and Kori had learned that the Ministry of the Interior had written a letter to Migración (the Immigration and Naturalization Service) directing them to cancel Gustavo and Nancy's residency, which they only just renewed in Sept. after months of jumping through hoops. (We aren't sure whether the letter has been sent yet.) Nancy, Gustavo, Larry, and Kori already knew they were on a "Persona Non Grata" list -- a blacklist -- sent from the Estado Mayor (the Pentagon) to Migración. It was as a result of this list that Larry and Kori were denied entry into the country last May. We speculate that their names were put on the list after they were detained when returning from a cantón visit in Feb. of '88.

Gustavo, Nancy, Kori and Larry met with medardo Gomez, the Bishop of the Lutheran Church, (who has himself received numerous death threats in recent days.) They decided that there is really little we can do until the order is officially served to Nancy and Gustavo.

We're all back in Guayabal tonight, feeling happy to be together but well aware that nothing has been resolved. Personally, I feel very angry at both the U.S. and the Salvadoran governments. As my "mom" Inés put it, "They want to throw out people who are here to work with the poor, while people who are here to get rich can stay." I'm also aware that my anger is nothing compared to how I would feel if G., N., and E. had been captured, tortured, or killed--as they probably would have been were they Salvadoran.

Don't take any public action on this as yet. I will let you know if it becomes appropriate. I just wanted to keep you informed. Keep hoping and praying that we'll be able to stay here as the family we've become.

Gradiosos Bailes Presentados Por Pete Rodriguez y KCLR



Los Terribles del Norte

El Grupo Norteño del '91



Nely y Su

Tropical Cuauhtemoc

Tiquetes para el Baile en La Fiesta Sabado 30 de Marzo en Rositas Restaurante - 38 y Ave. A - \$10 adelantado
Tiquetes para el Baile en Pete's Paladium Domingo 31 en la Casa de Pete Rodriguez

Y No Falte al Gran Concierto Gratis el Domingo en El Buddy Holly Park con los dos grupos y ademas Los Marineros del Norte, Amor Tropical, Los Gitanos y los Fronterizos del Norte - Control Remoto de la KCLR de las 1 a las 3 de la tarde

DEPORTES

Bo Jackson Vows to Beat Injury

NEW YORK (AP) - Bo Jackson vowed Tuesday to overcome what he called a serious hip injury and again play both baseball and football.

Jackson went on a television blitz, appearing on the morning shows of all three major networks within an hour, to criticize doctors who had predicted his playing days were over.

"Not if, but when I come back, they will be sticking out there with their feet in their mouth," Jackson said during his appearance on NBC-TV's "Today Show."

"No one knows me better than me or my personal doctor, Dr. (James) Andrews out of Birmingham."

Jackson expressed annoyance at those who speculated publicly that a hip condition which developed from the injury would not permit him to play again.

"They have nothing else to do with their time, or they're getting their own publicity," he said.

"They should be trying to find the cure for the common cold and not be speculating on me."

"They're trying to get their names in the paper."

Jackson conceded during his NBC appearance that the hip injury suffered while playing for the Los Angeles Raiders in a postseason NFL playoff game on Jan. 13 was serious, but he said, "There have been players who had the same injury and in six or seven months, they were playing again."

Jackson said the examination given him by the Kansas City Royals before they put him on waivers last week was cursory, and that Andrews' opinion that he would play again was based on a more thorough examination and consultations with oth-

er doctors.

"If he says I will be back on the field playing, I have confidence in him and his profession that I will be back on the field playing," Jackson said on ABC-TV's "Good Morning America."

Jackson also said he wanted to continue playing both football and baseball despite warnings that his careers in both could be shortened by pursuing the two sports.

Of limiting himself to just one sport, Jackson said during his appearance on CBS's "This Morning," "If I did that I would be living someone else's life."

"I want to do what I have been doing for the past four years when I heal and get well."

Jackson said there were two motives for the Royals' putting him on waivers: "They were bitter, and they have been bitter about me playing two sports, and the salary - they thought it was the best business deal at the time."

The Royals, by releasing Jackson, hoped to cut their \$2,375,000 salary obligation this year to just \$400,000.

Jackson said rather than being angry that every team let him clear waivers, he was glad to be a free agent.

Of the New York Yankees apparently changing their minds about claiming him, Jackson said, "Who takes the Yankees or George Steinbrenner seriously these days?"

VISTA VIDEOS

Graduation, Weddings
Parties, Baptism, Ballgames,
and Etc.

3609 Ave. E, Lubbock, TX

Pelea de Revancha Para Camacho

San Juan, Puerto Rico. - el estadounidense Greg Haugen, que ganó el título mundial de los pesos welter junior el pasado 23 de febrero al vencer al puertorriqueño Héctor "Macho" Camacho, fue despojado de su corona por consumir marihuana, anunció la Organización Mundial de Boxeo (OMB).

La OMB ordenó que se dispute una pelea de revancha entre Camacho y Haugen, quien ganó el título por puntos en decisión dividida en un combate disputado en Las Vegas (E.U.).

Ed Levine, presidente del Comité de Campeonatos Mundiales de la OMB, dijo que, después de una reunión celebrada en San Juan, se efectuó una votación en la que los siete miembros decidieron reconocer la victoria de Haugen, pero al tiempo le quitaron el título debido a que dio positivo en el examen de consumo de marihuana.

"La pelea de revancha se disputará el 18 de mayo próximo, ya sea en el Caesars Palace, de Las Vegas, o en Reno (Nevada)", informó al diario boricua El Nuevo Día, Patrick Planter, principal asesor de Camacho.

Por su parte, Camacho indicó que la decisión de la OMB era una falta de respeto a su persona, pues él no había pedido a los dirigentes de esa organización que le hicieran un favor.

Sharp To Provide Regional Economic Data For Lubbock And Surrounding Area

(Austin) -- Will this be a prosperous year for the Texas Plains and the Lubbock area? How well is the Texas economy doing? How does state government's financial outlook appear? What national trends will impact the state and local economy?

These and other vital questions will be answered on Wednesday, April 3, when State Comptroller John Sharp conducts an economic seminar to which residents in the nine-county Lubbock area are invited.

The two-hour seminar runs from 9-11 a.m. at the Holiday Inn Civic Center at 801 Avenue Q. A nominal \$10-per-person fee will be charged to cover the cost of the facility and materials for the seminar.

Hearns está en forma

INGLEWOOD - A los 32 años, Thomas Hearns considera que a diferencia de "Sugar" Ray Leonard, todavía está en condiciones de batirse con un rival más joven y salir airoso.

"Ni siquiera pienso en la posibilidad de perder. Soy una persona muy positiva", declaró Hearns al anunciar oficialmente su pelea el 3 de junio con Virgil Hill por el título semicompleto

de la Asociación Mundial de Boxeo.

"No sé que voy a hacer después de la pelea. Todo depende de cómo salgan las cosas. Todo es posible. Si uno mantiene una actitud positiva, tiene mejores posibilidades de salir adelante", manifestó Hearns quien no ve ningún paralelo entre su situación y la de Leonard.

Cuando se le preguntó si no tenía correr la misma suerte que Leonard, quien fue vapuleado

por el joven Terry Norris recientemente, Hearns dijo que "no veo por qué lo que le pasó a otro debería ocurrirle a uno."

Al igual que Leonard, Hearns fue una de las grandes figuras del boxeo durante la década pasada, en que ganó títulos en cinco divisiones y protagonizó combates memorables con Leonard, Marvin Hagler, Pipino Cuevas y Roberto Durán, y

Continued on Page 5



Salud Para Toda La Familia

Como mantener a los niños en buenas condiciones físicas

Por Marcelino Oliva, D.O.

Mientras que muchos adultos se han sumado al actual interés por una buena condición física, los niños de nuestra nación han permanecido indiferentes a esta tendencia y las estadísticas reflejan un creciente y alarmante aumento de la indiferencia de nuestros niños hacia la mejoría de sus condiciones físicas.

De acuerdo con un reciente estudio llevado a cabo por el Consejo de las Condiciones Físicas, auspiciado por el presidente del país (The President's Council on Physical Fitness), los niños de hoy parecen estar en peores condiciones físicas que aquellos de hace 20 años. El estudio señala asimismo que del 15 al 20% de nuestros niños padecen de obesidad infantil.

Actualmente el cuarenta por ciento de los niños entre las edades de 5 a 8 años, presentan por lo menos uno de los factores de alto riesgo que indican la presencia de enfermedades coronarias, como son alta presión sanguínea y altos niveles de colesterol en la sangre y capacidad cardiovascular reducida.

El cincuenta por ciento de las niñas entre las edades de 6 a 17 años y el 30% de los niños entre las edades de 6 a 12 años no pueden correr una milla, indica el estudio, mientras que el 55% de las niñas y el 25% de los niños, ni siquiera pueden hacer uno de los ejercicios físicos conocido como plancha o lagartija (push-up).

Por que nuestros niños están en tan malas condiciones físicas? Muchos factores han contribuido a aumentar estas alarmantes estadísticas, entre ellas la ferviente tendencia nacionalista norteamericana a la competencia deportiva.

Hay tiempo suficiente para enseñarles a los niños acerca de la competencia en los deportes y como ser un ganador en las mismas, pero la niñez no es el tiempo adecuado para ello.

Muchos niños pierden su entusiasmo por los ejercicios físicos, después de sufrir muchas presiones mientras juegan en las pequeñas ligas, al ser regidas estas por el estricto modelo de la filosofía deportiva profesional de "hay que ganar a toda costa."

A los niños se les debe enseñar la destreza necesaria y las reglas de los juegos infantiles, con el propósito de incrementar su agilidad, aprender a mantenerse en buenas condiciones físicas, y entender además el valor de los deportes como una experiencia saludable a lo largo de toda su vida y no para inculcarles la ideología del súper héroe.

El actual énfasis en los deportes competitivos como el fútbol o el baloncesto en los niños de temprana edad, como aquellos del tercer grado, pueden frustrar tremendamente a aquellos niños que son más débiles que sus compañeros. Después de asimilar esta frustración, estos niños quizás nunca desarrollen un marcado interés por el mejoramiento de sus condiciones físicas, necesarias para su salud y desarrollo cardiovascular cuando sean adultos.

Porque la educación física diaria es obligatoria sólo en el estado de Illinois, muchos de nuestros niños no practican ejercicios físicos regulares. Un programa diario de ejercicios físicos adecuados, puede fortalecer la dignidad y la confianza del niño en si mismo, mejorar sus con-

diciones cardiovasculares, y ayudarlo en el control del peso, mientras le enseña el sentido de la disciplina así como la práctica rutinaria. Los padres pueden jugar un papel primordial a la hora de alentar al niño a la práctica deportiva e interpretar la misma como una actividad de diversión y no de obligación. A continuación damos algunas sugerencias al respecto:

- De un buen ejemplo al compartir actividades recreativas con sus niños.

- Ayúdelos a encontrar algún deporte en el cual estén interesados y que les guste intuitivamente, apropiado para su tipo de cuerpo y dele aliento para que continúen practicando este deporte.

- Enséñeles el valor del juego, la cooperación y ayuda entre los miembros del grupo, la honestidad durante el juego, la resistencia, como correr riesgos, a perder, y que se olviden de la filosofía de "hay que ganar a toda costa".

- Asegúrese de que los niños reciban el adecuado acondicionamiento de parte de maestros e instructores deportivos, incluyendo ejercicios preliminares de calentamiento antes de la práctica deportiva, y para el enfriamiento del cuerpo después de la misma.

- Ponga en práctica y aliente a sus niños a practicar una actitud relajada en cuanto a los deportes, enseñándoles como gozar de los beneficios de sentirse físicamente activos y divertirse.

- El deseo de ganar llegará naturalmente cuando el niño empiece a convertirse en adulto, pero antes de que llegue la adultez, usted puede ayudar a su niño a desarrollar una actitud positiva hacia la mejoría de sus condiciones físicas como un hábito para toda la vida.

MUSICA KALIENTE

SUPER 1460



"Lubbock's Official Tejano Station"

Join Us for
Fun and Music
Easter Sunday

Concert

Free at Buffalo Lake

Listen to KTLK

for Details

¡No

Falte!

V.G. & M Productions

Quality Video Productions
Let Us Film Your Next Special Event
Reasonable Rates for Expert Work
WE USE PROFESSIONAL EQUIPMENT
NOT HOME VIDEO CAMARAS
Call 789-0387 or
793-2643
or 763-3841

Hot Heads Hair Designers

CUTS \$7

Haircuts Men-Women
Flat-Top
Spike
Military Cut
Taper Cut



1500 Broadway
First National Bank

Basement - 747-9220
Tues to Sat 8-5:30 M-Sat
Janie Rivera-Owner
Kimberly Thompson
J.R. Gutierrez

PERMS

REGULAR - \$60
Loose Curl
Spiral Perm
Scatter Perm
ZigZag Perm
Design Perm
Body Wave

NOW ONLY \$25
Long Hair Extra

Valadez

TV Service
217 "B"
N. University
Llame 744-8271



MAGNAVOX
NINTENDO GAMES
Juan Valadez

25% OFF COMPLETE PAIR OF GLASSES

PLEASE PRESENT COUPON AT TIME OF ORDER
ONE COUPON PER CUSTOMER
Other Discounts Do Not Apply

CHOICE OPTICAL 765-8377
1106 Broadway St Expires 11-30-91

FUNNY MONEY BONUS BUCKS
JACBS PHOTO SHOPPE
2619 34th Street
799-8262
GOOD TOWARDS \$2.00 OFF ON ANY 24 OR 36 EXP. COLOR PRINT FILM PROCESS & PRINTING. NOT VALID WITH ANY OTHER OFFER.

Typewriter and Copier Service



Spec. in IBM • Xerox • Panasonic

Low Rates
(806) 747-8961

122 S. Ave. N
Lubbock, Texas 79401

ENTRETENIMIENTO

Martin Sheen, Carmen Maura, Dan Aykroyd, Juan Luis Guerra Y Michael J. Fox Invitados Especiales En "Desde Hollywood"

Los Angeles, CA, 20 de marzo de 1991 -- Martin y Charlie Sheen, Carmen Maura, Dan Aykroyd, Juan Luis Guerra y Michael J. Fox se destacarán durante el mes de abril en el programa número uno de entretenimiento de la televisión hispana, **Desde Hollywood**. Este programa de Producciones Luca Bentivoglio se transmite todos los martes a las 10:00 p.m. / 9:00 p.m. centro a través de UNIVISION.

Desde Hollywood pondrá en relieve las entrevistas con estos conocidos actores durante las siguientes fechas:

Martin y Charlie Sheen, 2 de abril. Dirigida por Martin Sheen y protagonizada por Charlie Sheen, "Cadence" es la nueva película de esta familia tan prodigiosa. En esta entrevista exclusiva, ellos nos revelan su amor por la actuación y el orgullo por su origen hispano.

Carmen Maura, 9 de abril. Conocida mundialmente por su papel en "Mujeres al borde de un ataque de nervios", Carmen Maura conversa con Luca sobre sus comienzos en el teatro, su relación con Pedro Almodovar y su mas reciente interpretación en "Ay, Carmela" del célebre director Carlos Saura.

Dan Aykroyd, 16 de abril. El



La fabulosa actriz española Carmen Maura se confiesa de su relación con Pedro Almodavor y su más reciente papel en "Ay Carmela" del celebre director Carlos Saura. Martes, 9 de abril.

conocido actor y escritor norteamericano Dan Aykroyd, quien se catapultó a la fama con sus cómicos personajes en Saturday Night Live, nos revela facetas de sus días en la televisión, su relación con John Belushi y su primer proyecto como director en la película, "Nothing but Trouble".

Juan Luis Guerra, 23 de abril. El cantante y compositor dominicano conversa con Luca de su sorpresa con el éxito extraordinario que experimenta con su grupo 4.40, de sus comienzos, de las raíces de su música y de sus estudios en el prestigioso Berklee College of Music en Boston, MA.

Michael J. Fox, 30 de abril. El muy popular actor Michael

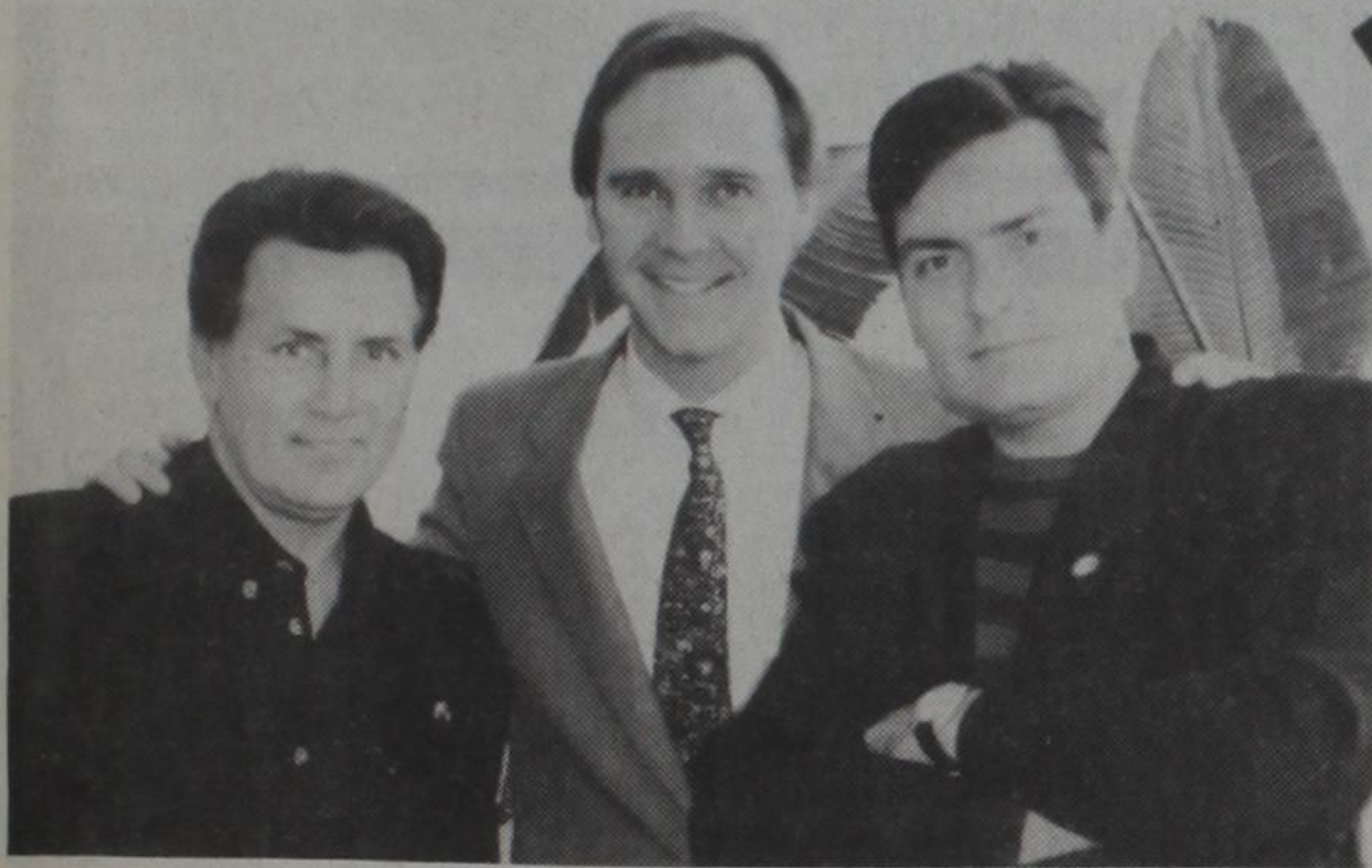
J. Fox regresa a conversar con Luca sobre su nueva película, "The Hard Way", sus proyectos como futuro director, su sentido de humor y su refugio privado en las montañas de Vermont.

Yuri Asegura Estar al Nivel de las Mejores

Mexico, D.F. - Yuri, amante del momento, muy criticada por algunos por su imagen, que es muy parecida a la de Madonna, admirada por muchos más por su gran voz y desenvolvimiento en los escenarios, está en esotos momentos rodeada por personas muy profesionales que hacen de sus presentaciones todo un espectáculo.

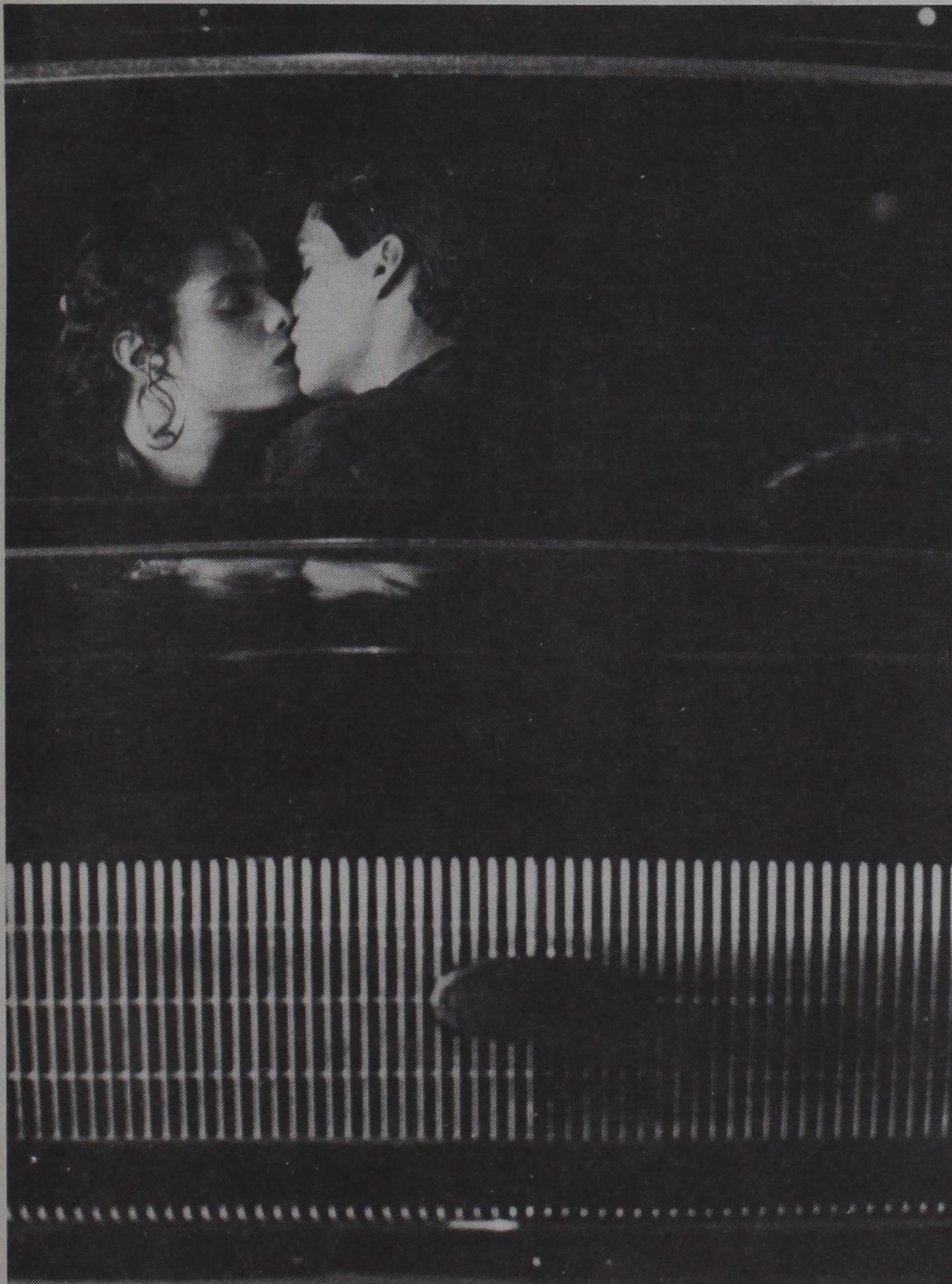
Bautizada irónicamente como la 'Madonna mexicana', Yuri se considera una mujer madura: "Yo no soy de las jovencitas cantantes, ya entré a 'la liga de las mayores', esta es otra etapa de mi carrera". Por ser una cantante muy solicitada, siempre anda apurada y preocupada por darle lo mejor de ella al público. Asegura estar al nivel de Lupita D'Alessio o de Rocio Banquellas: "Yo me ubico en unos años como la Rafaela Carrá de México".

a pesar de la gran fama con la que cuenta Yuri, existen momentos en los que se deprime. "Todavía tengo mucho camino por delante y mucha energía que encamino hacia mi carrera artística".



Dirigida por Martin Sheen y protagonizada por su hijo Charlie, "Cadence" es la nueva película de esta familia prodigiosa. Nos revelan su orgullo por ser de origen hispano, martes, 2 de abril.

ANOCHÉ, VANESSA ESTUVO EN UN ACCIDENTE FATAL DE CARRO. PERO ELLA NO LO SABE TODAVÍA.



Cada año, miles de gente joven mueren en accidentes de carro causados por las drogas y el alcohol. Pero ahora puede destruir su vida sin tocar el acelerador. El número de casos reportados del SIDA entre jóvenes ha aumentado el noventa y seis por ciento en los últimos dos años. Si usa el alcohol o las drogas y olvida, solo por un momento, lo peligroso que puede ser el sexo, usted está jugando con su vida. Llame 1-800-66-AYUDA para ayuda e información.

SIDA. OTRA MANERA QUE LAS DROGAS PUEDEN MATAR. Ad

Photo by Ken Hultman

"Hablando de Hollywood"

Por: Estrellita

....Que tal amigos y amigas, aquí estoy con ustedes de nuevo para platicarles las últimas noticias sobre lo que a ocurrido



en el mundo de Hollywood . . . Para empezar laes dire que siguen generando controversia las actitudes de los dos raperos más famosos del mundo: M.C. Hammer y Vanilla Ice. Ambos afirman ser los mejores en su especialidad y no tienen ninguna duda en estarlo repitiendo cada vez que pueden. Mientras Hammer se da el lujo de decir que Vanilla Ice es sólo un imitador, Ice, por el contrario, sonríe y dice que si no fuera bueno y original no hubiera podido vender más de cuatro millones de discos... *...Mientras tanto Patrick Swayze, a quien ya todo el mundo ha visto en la película "Ghost", acaba de dar los toques finales a la nueva cinta que protagoniza. Se trata de una película en la que comparte créditos con él Leanu Reeves. Dirigidos por la misma realizadora de "Blue Steel" los dos participan en una emocionante aventura llena de suspenso y grandes nubes de balazos ... *... El tema de lo que puede suceder después de la muerte, sigue llamando la atención de algunos productores Hollywoodenses y también del público. "Defending Your Life", cuya historia se desarrolla entre una suave atmósfera celestial donde todo puede ser posible ... *... Bastante concurrencia estuvo la cena en la que los escritores de cine le rindieron un merecido homenaje al

actores que tienen posibilidades de ganar un Oscar, muchos de ellos expresaron su beneplacito por haber sido invitados a tan especial celebración. Tal vez algunos sólo alcanzaran a ver la estatua desde lejos, pero eso no será ningún problema. Estar en los Oscars bien vale la pena ... *... Sie viento en popa el romance entre la guapa Annette Bening y el actor Warren Beatty. Entrevistas en Los Angeles por varias publicaciones internacionales, a propósito de su intervención en "Bugsy" película en que trabaja al lado de Beatty, Amnete dijo que eran sólo rumores y luego sonrió maliciosamente... *... Continúa brillando muy fuerte la estrella de Michael Jackson. Su contrato por el billón de dólares con la firma japonesa SONY le reafirma el sitio que tiene entre los músicos y cantante modernos. Después de haber finalizado semejante negociación, puede decirse que el cielo es ahora el único limite que hay entre Michael Jackson y los proyectos que debiera re-

Weapon." Ya hay quienes consideran que en muy poco tiempo Speakman podrá llegar a ocupar el sitio que dejó el legendario Bruce Lee. Actor de pocas palabras y notable capacidad para enfrentarse a muchos enemigos a la vez, Speakman dijo hace algunos días que todos sus proyectos ya estaban perfectamente trazados desde hace mucho tiempo. De esa manera el éxito y la popularidad no le podran tomar desprevenido *...Sylvester



Stallone, por su parte, muy pronto regresará a las pantallas en una comedia llamada "Oscar". Las personas que ya la han visto aseguran que Stallone también puede hacer buena carrera dentro de ese género cinematográfico *... Bueno, eso es todo por el momento. En mi proxima columna les hablaré sobre algo de mucho interés que seguramente ocurrirá la noche en que serán entregados los Oscars correspondientes al año 1990.....



alizar en el futuro... *... Bastante revuelo a causado en Hollywood el anuncio de los sueldos que recibirán los actores y el director de "Batman 2". Resulta que para el día que esten listom a empezar a rodar el primer rollo la compañía "Warner Bros." ya habrá gastado casi 35 millones de dólares. Dicha cifra ira a parar, por supuesto, a las maos de Michael Keaton, Danny De Vito y Tim Burton. Todo sea por el "Hombre Murciélago" ... *...Muy buen debut en la pantalla tuvo Jeff Speakman con la película "The Perfect

Hearns está en forma como Leonard hace poco, está decidido a medirse con un rival más joven, es la plenitud de su carrera.

"Pelea desde hace mucho", sostuvo Hill. "Es una gran persona. Le ha hecho mucho bien al boxeo. Esta es una oportunidad única para mi; pelear con uno de mis ídolos.

"Pero no hay que olvidar que esto es un negocio. Ojalá se retire luego de la pelea. Llegó la hora de cambiar de guardia. Esta pelea me convertirá en superastro. El título mundial no basta, hay que lograr reconocimiento", agregó el monarca, que tiene 27 años y conquistó el título en septiembre de 1987.



veterano actor Kirk Douglas. Después de recibir varias preseas, el señor Douglas dijo emocionado, que en su vida sólo había dos cosas importantes, la familia y el cine *... Pero si esa reunión fue muy formal y reservado, hubo otras en las que la alegría y la espectación estuvieron al orden del día. Por ejemplo en la comdia que anualmente reúne a todos los

MONEY SAVING COUPONS the Sunflower Group®

Cupon de Fabricante Caduca 31 mayo 91

Ahorre 35¢

Quando Usted Compra Tres de 16 Onzas en Polvo o Líquido o Uno de Tamaño Mas Grande en Polvo o Líquido

PROCTER & GAMBLE

92588

37000 12235 2

92588

35¢

CONSUMER: Redeem ONLY by purchasing the brand(s) indicated. May not be reproduced. Void if transferred to any person, firm, or group prior to store redemption. You pay any sales tax. Any other use constitutes fraud. LIMIT ONE COUPON PER PURCHASE.

DEALER: Sendng coupons to Procter & Gamble, 2750 Sunflower Drive, Cincinnati, Ohio 45227. Includes compliance with Requirements for Proper Coupon Redemption. Copy available by writing to the above address. Cash value .0000 per coupon.

Muleshoe Auto Parts

Esta Para Servirles En Español - Danny Shipman

Open Mon-Sat 8 to 6

Now Open Sunday 1 to 6

217 N. 1st - 272-4596

Muleshoe, TX

Imprenta Mexicana Lubbock Reproduction

Wedding Invitations, Business Cards, Envelopes, Letterheads, Books, Brochures, Calanders, Matches, Bumper Stickers, Dance & Raffle Tickets, Newsletters, Pamphlets, Posters

763 4356

RUFUS (Cuco) ALVARADO

1638 Main St. Lubbock, Tx. 79401

DYNAMIC TRANSMISSIONS

Transmission Overhauls As Low As

\$250!

CALL TODAY - 745-9233

ALL MAKE TRANSMISSIONS

GUARANTEED LOANS UP TO \$360

WITH CLEAR TEXAS AUTO TITLE

Year Doesn't Matter As Long as It's Licensed and Running!

BAD CREDIT, NO CREDIT, BANKRUPTCY? NO PROBLEM!

We require Driver's License and Verification of income and Address

NO CAR TITLE? GOOD CREDIT?

Call Us About a Personal Property Loan

As an added advantage, with your new loan and clear auto title, you automatically have credit with our company. Western Shamrock Sales to purchase VCR's, TVs, furniture, tires, auto batteries, jewelry, and many other items. Pay sales tax and make small affordable payments.

WESTERN FINANCE

1812 AVÉ. Q 762-4673 LUBBOCK, TEXAS 79401

STEVE CHAVEZ, MGR.

Un Rayito De Luz

por Sofia Martinez

Jesus se metio a la linea de gentes, como cualquier otro judio, para recibir el bautismo de penitencia, que estaba administrando Juan Bautista. Alli fue donde vieron por primera vez a Jesus, junto con los debiles y pecadores. Esa union, que ya hemos oido, que acabo en la cruz al cargar sobre Sus hombros los pecados de toda la humanidad. En esa aparente debilidad que tomo Jesus, se hizo presente la fuera del Espiritu Santo y el gran amor del Padre dando testimonio de la condicion y de la mision tan grande de ese hombre que acababa de recibir el bautismo de Juan: Se abrio el cielo y el Espiritu Santo bajo en forma de paloma y se paro sobre la cabeza de Jesus. Y se oyo una voz del cielo, que dijo: "Este es mi Hijo, muy amado, en quien me alegro mucho. Escuchenlo...." Mat. 3, 13-17. Y Jesus se fue, luego luego, al desierto o orar y ayunar cuarenta dias y cuarenta noches. Y en seguida comenzo a anunciar la Buena Nueva de Salvacion. El fue, en realidad, el Mesias anunciado por Isaías, que trajo la mision de establecer la justicia y el derecho entre nosotros. Esa mision la realizo Jesus, con una gran suavidad, respetando siempre la libertad de cada persona, y al mismo tiempo tratando muy duro a los que se nega-

ban a aceptar Su mensaje salvador. No fue facil, para Jesus, cumplir Su delicada mision. tuvo que arriesgar su propia vida, y "nunca se hizo para atras". porque siempre contaba con la ayuda del Padre y del Espiritu Santo. que se quedaron con El para siempre.

San Pedro nos dice, maravillosamente y en pocas palabras, como fue la mision del Senor Jesus, diciendonos asi: "Jesus de Nazaret, ungido por Dios con la fuerza del Espiritu Santo, paso haciendo el bien, y curando a los enfermos, y librando a los oprimidos por el diablo; porque Dios estaba con El "hechos 10, 34-38".

Esa mision, es la misma que tenemos nosotros los cristianos. "Ir por el mundo haciendo el bien, siendo libertadores de todas las esclavitudes que sufren nuestros hermanos y nuestras hermanas a causa de los que, en estos dias, toman el lugar del diablo en este mundo." Nuestra mision es muy positiva, porque venciendo las esclavitudes es como podemos establecer la justicia y el derecho aqui en la tierra.

Si para Jesucristo "no fue facil" cumplir esta mision, tampoco va a ser facil para nosotros. Y tenemos que arriesgar mucho si queremos "ser fieles" a Nuestro Maestro. Pero, Jesucristo no estaba solo. . . . ni nosotros estamos solos. . . . Jesucristo esta a nuestro lado, El prometio estar, siempre, con nosotros; y tambien estan junto a nosotros el Padre y el Espiritu Santo. Dios Uno, vive en nosotros. Somos Sus templos, desde que fuimos bautizados. (1 Corintios 6, 19-20).

Special 3 Percent Financing Now Available To Texas Veterans

Austin -- The Texas Veterans Land Board announced today that the board is now offering special 3 percent financing to Texas veterans on a selected inventory of 1,027 forfeited land tracts. Non-veterans purchasing a tract will pay 4 percent.

The special rates, effective immediately, will be in effect through August 31, 1991.

Located in 143 counties, these tracts are part of the Tex-Trax II program which gives Texas real estate agents the exclusive right to market certain forfeited properties.

"The board will consider all offers that meet or exceed minimum bids set for each tract on a 'first-come, first-served' basis," said David Gloier, Deputy Commissioner for the Texas Veterans Land Board.

Tracts range in size from five to 78 acres. The board will offer full financing on each property. No down payment is required and the board will offer 30-year fixed-rate financing on each tract. The buyer will be responsible for the current year's taxes only.

"The terms of this sale place owning land well within the

reach of most Texans," Gloier said. "For example, the monthly payment on a \$19,000 tract financed at 3 percent on a 30-year note with no down payment would be \$83.00. That's a financing package that's hard to beat."

Gloier stressed that prudent lending and investment practices mandated by the board made the lower interest rates possible.

"The board's decision to lower the interest rate on our older foreclosed properties allow us to accomplish three things. It reduces our non-performing assets, places these properties back on local tax rolls, and allows us to pass substantial savings on to Texans looking for land."

Gloier emphasized that all offers to the Texas Veterans Land Board must be made through local real estate professionals. Under the terms of the sale, agents receive up to a five percent commission on each sale paid by the buyer to the closing agent.

Those wanting a complete list of the tracts or information on submitting a bid should contact a real estate professional in their area. For more information, call 1-800-252-VETS.

**WE BUY, SELL, TRADE
NEW & USED
MUSICAL INSTRUMENTS**

765-5124

2315 4th Street • LUBBOCK



Nosotros Hacemos
El Mejor Menudo
En Todo El Oeste
De Texas!

MONTELONGO'S

3021 Clovis Road
Pase y Saborée de los Ganadores del

MENUDAZO 1986 al 1989, ahora mismo!

Read It First In EL EDITOR Call: 763-3841

¿Lastimado?

EN ACCIDENTES
DE TRABAJO
O AUTOMOVIL

ABOGADO

EMILIO E.
ABEYTA

Accidentes de
Trabajo o
de Automovil

Tambien le puedo
ayudar en:

Cargos Criminales
**ABOGADO/LICENCIADO
PARA SERVIRLE EN TODA
CLASE DE ASUNTOS LEGALES**

TELEFONO: 765-5161

Licenciado por la Corte Suprema de Texas. Ninguna especialidad Implicada.





PARK TOWER - SUITE 107
1617 27th & Q • LUBBOCK
747-4659
Hrs: 9-6 Mon-Sat

Designer
Spiral

Perms
Only \$25.00

(Long Hair Extra)

Regular Wrap

NEW CUSTOMERS ONLY

AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE

"A Proven Tradition of Excellence"



- Computer Science.....6 mo.
- Secretarial.....6 mo.
- Computerized Accounting.....6 mo.
- Business Machines.....3 mo.
- Computer Drafting.....12 mo.
- Electronics.....8 mo.

Computer
Operations
Word
Processing

JOB PLACEMENT ASSISTANCE

IF FINANCIAL
ASSISTANCE IS NEEDED
FEDERAL GRANTS &
LOANS ARE AVAILABLE
TO QUALIFIED
APPLICANTS

2007 34TH
Lubbock Texas
79411

CERTIFIED BY TEXAS EDUCATION AGENCY ACCREDITED

DAY & NIGHT CLASSES

FOR FREE BOOKLET
747-4339

CLASS	TIME	DAYS	COST	CREDIT

Charlie's Road Service Automobile Repair

- * Auto Transmission
- * Lawn Mowers Repair
- * Break Work
- * We Repair Carburetors
- * 24 Hour Road Service

913 c 91st St. - 745-3260

HUDHOMES

Real Values In Real Estate

Subject to Availability

BID EXPIRATION DATE: TUESDAY,
APRIL 2, 1991 4:45 P.M.

BID OPENING DATE: WEDNESDAY,
APRIL 3 1991 9:00 A.M.

NEW LISTINGS

ADDRESS	FHA CASE #	BDRM	Bath/Gar	PRICE*LBP	** FLOOD	***DEF PAINT
2204 E. 29TH ST.	494-079174-203	3/1/0		\$ 15,400	*/***	
6333 29TH ST.	494-147482-703	3/2/1		\$ 38,000		
6411 35TH ST.	494-121574-503	3/2/2		\$ 40,400 *		
5018 36TH ST.	494-147923-703	3/2/1		\$ 30,000 *		
5311 38TH ST.	494-142836-703	3/1/1		\$ 33,500	*/***NEW ROOF	
2009 58TH ST.	494-121574-703	2/1/0		\$ 20,800 *		
5015 59TH ST.	494-134549-203	3/2/2		\$ 50,000		
1915 71ST ST.	494-134842-203	3/2/1		\$ 47,500	*/***	
3301 91ST ST.	494-118676-203	3/2/2		\$ 58,500		
2703 92ND ST.	494-101228-203	3/2/2		\$ 31,850 *		
3511 102ND ST.	494-120062-203	4/2/2		\$ 50,000		
2505 AVE. L	494-104776-203	2/1/1		\$ 16,300 *		
4620 FORDHAM	494-109883-255	2/2/0		\$ 31,900		
103 TEMPLE	494-119463-203	2/1/1CP		\$ 6,700	*/***	
2620 E. AUBURN	494-142327-203	3/1/1		\$ 14,400	*/***CASH	
2910 BEECH AVE	494-079724-221	3/1/0		\$ 11,700	*/***CASH	
207 DARRELL	494-136151-203	3/1/1		\$ 25,650 *		
839 9TH ST.	494-140567-203	3/1/0		\$ 36,100		

Extended Listings

EXPIRATION DATE: DAILY 2:30 P.M.
BID OPENING DATE: DAILY 3:00 P.M.

ADDRESS	FHA CASE #	BDRM	Bath/Gar	PRICE*LBP	** FLOOD	***DEF PAINT
1722 26TH ST	494-170187-703	2/1/11		\$16,300 *		
1308 27TH ST.	494-166998-703	2/1/1CP		\$15,200 *		
3514 28TH ST	494-132671-721	3/1/1		\$25,650	*/***	
2806 E. 30TH ST	494-080516-221	3/1/1		\$15,200 *		
1916 33RD ST	494-149703-203	2/2/1CP		\$31,850	*/***	
2413 35TH ST	494-122208-203	2/1/0		\$22,800 *		
1520 36TH ST	494-125761-203	2/1/1		\$21,500 *		
4812 37TH ST	494-117720-203	3/1/11		\$21,700 *		
403 38TH ST	494-131215-703	3/1/1		\$12,650 *		
1904 38TH	494-102336-203	4/2/0		\$29,750 *		
1512 39TH ST	494-172968-703	3/1/1		\$24,400 *		
3007 A&B 39TH ST	494-152462-703	2/2/0		\$21,750	*/***	
533 40TH ST	494-123570-203	2/1/0		\$13,900 *		
5206 41ST.	494-167837-703	3/2/1		\$38,850 *		
4412 43TH ST	494-167631-748	3/1/0		\$24,400	*/***	
5002 43RD ST.	494-130028-703	3/2/0		\$ 35,150 *		
2112 47TH ST	494-156527-748	2/1/1CP		\$17,150	*/**	
2835 64TH ST	494-149233-703	3/2/1		\$28,500 *		
1921 67TH ST	494-137657-203	3/2/2		\$42,050 *		
2328 91ST ST.	494-127685-203	3/2/2		\$ 46,000		
1724 E. AMHERST	494-130201-203	3/1/2		\$ 17,150 *		
9105 BELTON	494-095302-221	3/2/2		\$34,000 *		
9718 MEMPHIS	494-157173-203	3/2/2		\$59,850		
407 TEAK AVE	494-167094-203	3/1/0		\$10,400 *		
914 E. TULANE	494-125868-203	2/1/1		\$15,200 *		
2910 UTE AVE	494-098077-221	3/1/0		\$18,050 *		
5613 AVE G	494-119361-503	2/1/1		\$12,900 *		
1912 E. 1ST ST.	494-116252-203	3/2/1CP		\$14,000	*/*** CASH	
2607 1ST PL	494-118368-203	2/1/1		\$11,250	*CASH	
2624 1ST.	494-115584-503	2/1/1		MAKE OFFER	*/***CASH	
1317 25TH ST.	494-097283-203	2/1/0		\$11,400	*CASH	
1304 26TH ST	494-169619-703	2/1/1CP		\$11,750	*/CASH	
1830 E AMHERST	494-156921-721	3/2/1		\$11,450	*/CASH	
2612 E BAYLOR	494-151259-203	3/1/1		\$10,450	*/CASH	
1719 E CORNELL	494-095565-203	3/2/1		\$16,000	*/*** CASH	
2019 AVE M	494-123930-203	2/1/0		MAKE OFFER	*CASH	
303 AVE T	494-127226-203	4/4/0		MAKE OFFER	* CASH	
2302 AVE T	494-122383-503	5/1/0		\$24,400	* CASH	

LUBBOCK

216 CACTUS DR	494-173013-721	2/1/1		\$21,300 *		
105 HOLLY	494-107947-203	3/2/0		\$23,750 *		
902 AVE B	494-117226-203	2/1/1		\$19,350	*/***	
1402 AVE D	494-128845-503	3/1/1		\$33,000 *		
1717 GRANT	494-077060-221	2/1/1CP		MAKE OFFER	CASH PRICE *	
1616 MCKINLEY	494-123128-221	2/1/0		\$10,650	CASH *	

LITTLEFIELD

1224 W. 6TH ST	494-162651-703	3/1/0		\$17,650 *		
716 E. 14TH ST	494-159522-203	2/1/0		\$16,250 *		
724 E 16TH ST	494-130591-203	2/1/1CP		\$10,100 *		

WOLFORTH

307 E 17TH ST	494-140842-203	3/1.5/1		\$35,800		
---------------	----------------	---------	--	----------	--	--

HUD will consider any reasonable offer on properties listed with no price.
 HUD PROPERTIES ARE OFFERED FOR ALSE TO QUALIFIED PURCHASERS WITHOUT REGARD TO THE PROSPECTIVE PURCHASER'S RACE, COLOR, RELIGION, SEX, NATIONAL ORIGIN, FAMILIA STATUS, OR HANDICAP. INTERESTED PERSONS SHOULD CONTACT THE BROKER OF THEIR CHOICE.
 THE LISTING PRICE IS HUD'S ESTIMATE OF FAIR MARKET VALUE. HUD RESERVES THE RIGHT IN ITS SOLI DISCRETION TO ACCEPT OFFERS LESS THAN THE LISTING PRICE. BUT ONLY THE HIGHEST ACCEPTABLE OFFER WILL BE CONSIDERED.
 All properties listed are eligible for an FHA-insured loan, unless specified as "Cash".
 *Property may contain lead based paint hazards.
 **Property is located in a designated Special Flood Hazard Area.
 ***Property has defective paint, which if not treated as prescribed by HUD, will be treated prior to closing.
 ****Structural damage may exist.
 HUD RESERVES THE RIGHT TO REJECT ANY AND ALL OFFERS OR TO WITHDRAW A PROPERTY PRIOR TO BID OPENING. ACCURACY OF INFORMATION CONTAINED IN THIS ADVERTISEMENT IS NOT GUARANTEED. IT IS THE PURCHASER'S RESPONSIBILITY TO SATISFY HIMSELF AS TO ACCURATE INFORMATION AND PROPERTY CONDITION, INCLUDING ANY POSSIBLE ZONING AND CODE VIOLATIONS. PROPERTIES ARE SOLD "AS IS."
 All sales closing services of HUD-owned properties in the Lubbock area will be executed at West Texas Title, 8001 Quaker, Suite C, Lubbock, Texas 79424, 806-744-8441.
 If the contract has not been closed or extended by the 60th day, it will be terminated.

DEPARTMENT OF HOUSING AND URBAN DEVELOPMENT
1205 Texas Avenue, Lubbock, Texas 79401-4093
806-743-7276